Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ustanowione na wieki wieków,\* By je pełniono w wierności i prawości.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ס Ustanowione na wieki wieków, ע Aby je spełniano wiernie i uczciwie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ustalone na wieki wieków, ustanowione w prawdzie i prawości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Utwierdzone na wieki wieczne, uczynione w prawdzie i w szczerości. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | pewne są wszytkie przykazania jego; utwierdzone na wieki wieczne, uczynione w prawdzie i w prawości. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Samek ustalone na wieki, na zawsze, Ain nadane ze słusznością i mocą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustanowione na wieki wieków, Pełnione w wierności i prawości. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *Samek* ustalone na wieki, na zawsze, *Ajin* wypełniane wiernie i szczerze. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | utwierdzone po wszystkie wieki, oparte na prawdzie i prawości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | utrwalone po wieczny czas, na wieki, ustanowione w prawdzie i słuszności. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скріпилося його серце, не злякається, доки не погляне на своїх ворогів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Utwierdzone na zawsze, na wieki, spełnione w prawdzie i prostocie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | dobrze wsparte na zawsze, po czas niezmierzony, wykonane w prawdzie i prostolinijności. |

1. 1) <x>330 12:25</x> [↑](#footnote-ref-2)